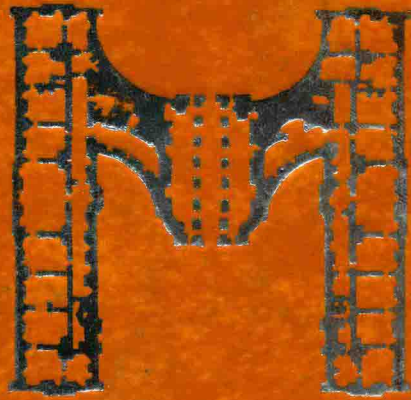


WONDERS OF
THE WORLD'S
MUSEUMS

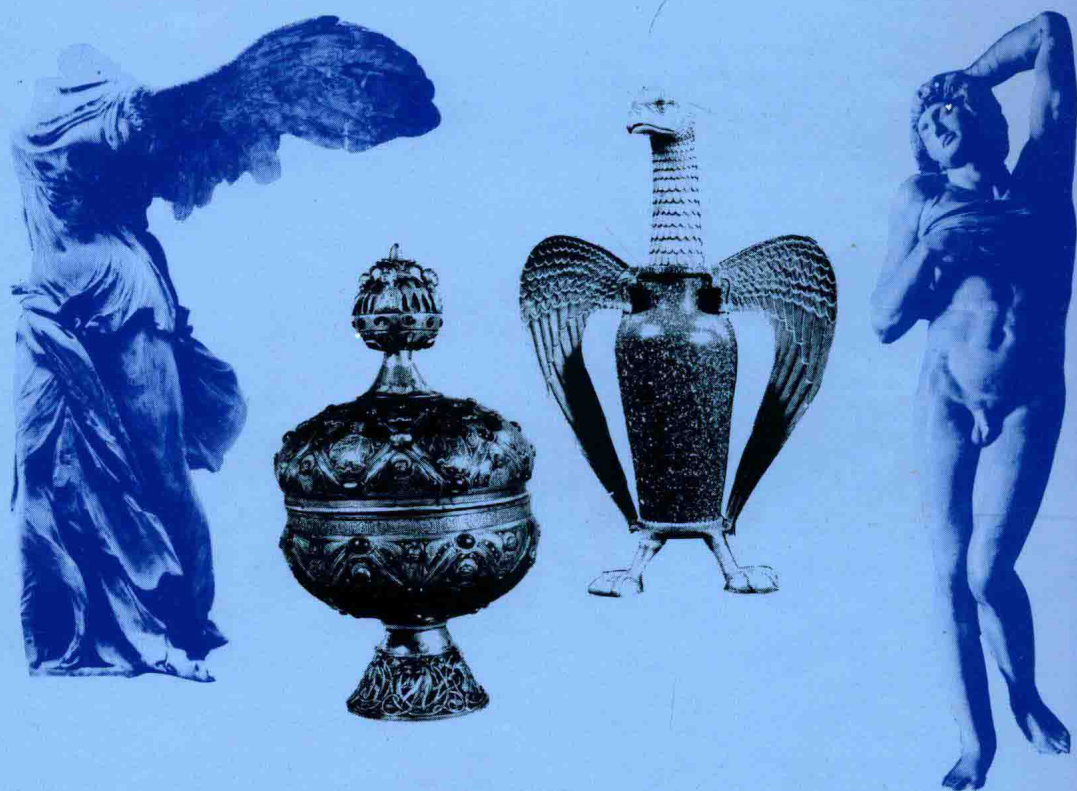


世界博物館全集
10

法國文化光榮的傳統

羅浮博物館

MUSÉE DU LOUVRE



原出版者
文版監修

日本講談社
梅棹忠夫

平田

堀米庸三

三土次男

堀米庸三

吉川逸治

熊瀬川 紀

杉浦康平 + 海保透

島津周夫

MUSÉE DU LOUVRE

講談社写真資料室

富永惣一

高橋 正

高田力蔵

稻生 永

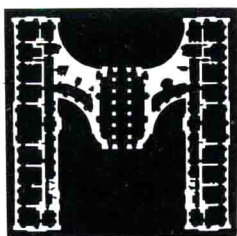
井上幸治

尾ヶ井泰郎

永吉忠夫

石井デザインプロダクション

地圖製作



世界博物館10 羅浮博物館

中華民國七十一年十一月十日初版

出版者 出版家文化事業股份有限公司

總經理 王國華

發行人 林賢儒

登記證 局版台業字壹伍柒貳號

發行所 台北市新生南路一段139巷12號

電話 七〇四六三三六、九

總經銷 九瑞企業股份有限公司

分色 日本凸版株式會社

字 福國有限公司

版 中華彩色印刷公司

刷 中華彩色印刷公司

台鵬裝訂廠

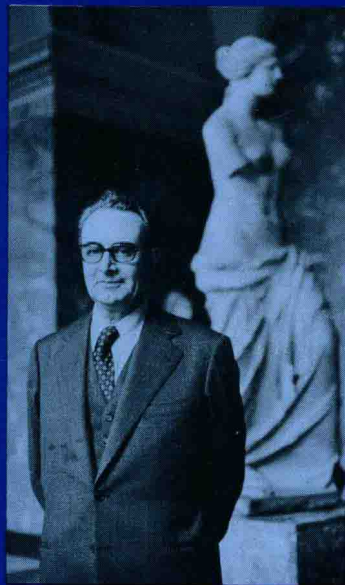
水豐餘180磅特級銅版紙

如有圖片均取得原博物館授權，禁止翻印。
、倒裝，請將原書寄回，即寄新書。

館長的話

羅浮博物館館長

皮耶爾·柯涅姆



站在「米羅的維納斯」旁的柯涅姆館長

數千年人類智慧的結晶正等待您欣賞

羅浮博物館成立至今，已有二百年歷史，館內收藏品總數約達三十萬，包羅廣泛，件件可觀，其中一些優秀傑出的文物，更是長久以來世人讚嘆的焦點。

目前羅浮博物館共分爲六大部門——古代東方藝術、古埃及藝術、古希臘·羅馬藝術、繪畫、雕刻、工藝品。但是，以規模與展示條件而言，六大部門已足堪獨立爲六大博物館。

羅浮宮的歷史與巴黎歷史有極密切的關聯。事實上，不僅是巴黎，全歐洲、甚至全世界，能和羅浮歷史意義與價值媲美的博物館只怕也不多。

再進一步就人類風俗、思想、情感結晶——藝術作品方面的收藏而言，能夠在質與量上超越羅浮的博物館，更是少之又少。

走在羅浮博物館裡，您所感受到的將是訝異與喜悅。人類千萬年來生生不息，有平淡，有絢爛，却凝聚成這許多智慧與巧思的花朵；壯麗、雄奇、雅致、絕美……，索盡枯腸，竟尋覓不出適切的形容語句？

每年，至少有三百萬訪客來到羅浮宮，因爲除了艾菲爾鐵塔和凡爾賽宮，人類文明發展的點點滴滴也一樣擁有不朽的吸引力。

隨著博物館學和考古學、藝術史學的長足進步，我們擴充設備、增添收藏品，力求精益求精，一日不敢稍懈，以祈無負各界的重望。

謹藉此書向所有喜愛羅浮博物館的讀者致謝，同時，更期盼您的光臨。

評論與介紹

羅浮博物館 目錄

第①室～第⑤室

「智慧結晶」的寶藏

超越時代與種族，令千萬人感動的
藝術殿堂與古代博物館

王秀雄譯

6

邂逅永恒之美

人類向前的脚步與過去漫長歷史軌跡的融合

朝吹登水子原著

高燕秀譯

149

「米羅的維納斯」之謎

探討東方古王國的神秘

富永惣一原著

高燕秀譯

156

埃及學·亞述學與羅浮博物館

從王宮到博物館

杉勇原著

高燕秀譯

153

由巴黎演變看羅浮歷史

名家名畫的魅力

井上幸治原著

林芬蓉譯

161

漫淫羅浮四十載

細數花都春秋

高田力藏原著

林芬蓉譯

166

巴黎博物館巡禮

展示人類文明進步的寶庫

稻生永原著

高燕秀譯

170

羅浮博物館巡禮側記

羅浮博物館所見所感

陳三井著

王秀雄著

178

179

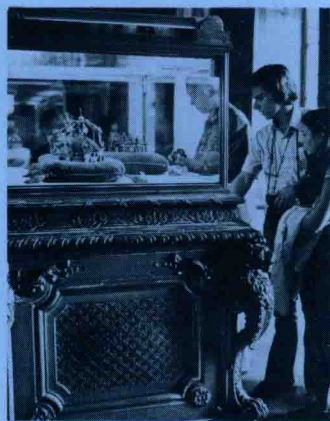
第1室

工藝之美

阿波羅廳／從古羅馬到中世紀歐洲／基督教工藝品／象牙與珙瑯／哥德風格在法國／法國王宮之廳

工藝與室內裝飾的演進

馬淵明子



13

29

第2室

世界藝廊

義大利文藝復興的寶庫／西班牙畫派・北方畫派／法國畫派／洛可可畫派／十九世紀的法國畫派

王者風範

木村三郎



37

64

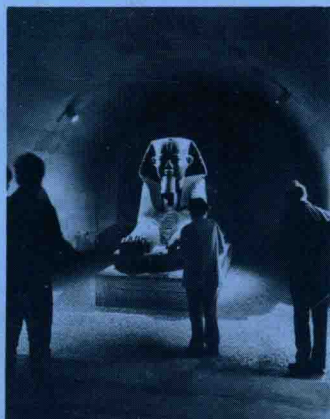
第3室

古代造形之美

埃及王族的風采／歷代書記雕像／神話的世界／從石材浮雕看埃及／用具與供品／黃金遺寶／東方的風貌／古代帝王的威儀／其他

古代文明的發掘過程

鈴木まどか、黒田和彦



69

96

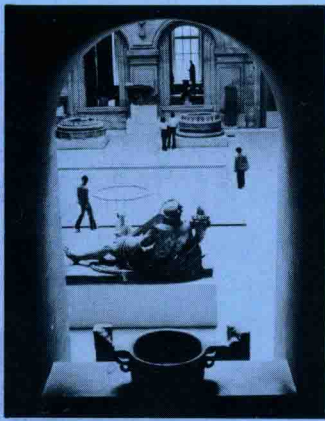
第4室

西歐文明的源流

古希臘的微笑／諸神的誕生／躍動的雕刻之美／希臘・羅馬的陶器／羅馬雕刻的演變／可布特文化／其他

女神與皇帝雕像

木村三郎



101

117

第5室

雕刻美的演進

羅馬式雕刻室／哥德式藝術／義大利的文藝復興／法國派文藝復興／洛可可雕刻／法國雕刻的演進

聖母馬利亞雕像的演變

木村三郎



125

141

羅浮博物館導引圖 圖片索引

扉頁——左起為「沙摩特拉的勝利女神像」、「亞爾貝的聖體盒」、「修傑爾的鷹形瓶」與米開朗基羅「瀕死的奴隸」。
2・3頁——羅浮博物館正門入口左側的「德濃藝廊」。從勝利女神尼凱所立的轉角平台往下看，羅馬群像與石棺雕刻左右並列，神祕而靜謐。只是，一旦置身其間，面對作品強烈攝人的震撼力，訪客往往凜然肅穆而近乎窒息，最後只好若有所失地悄然離去。

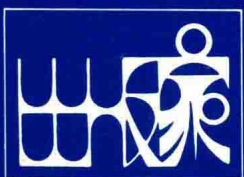
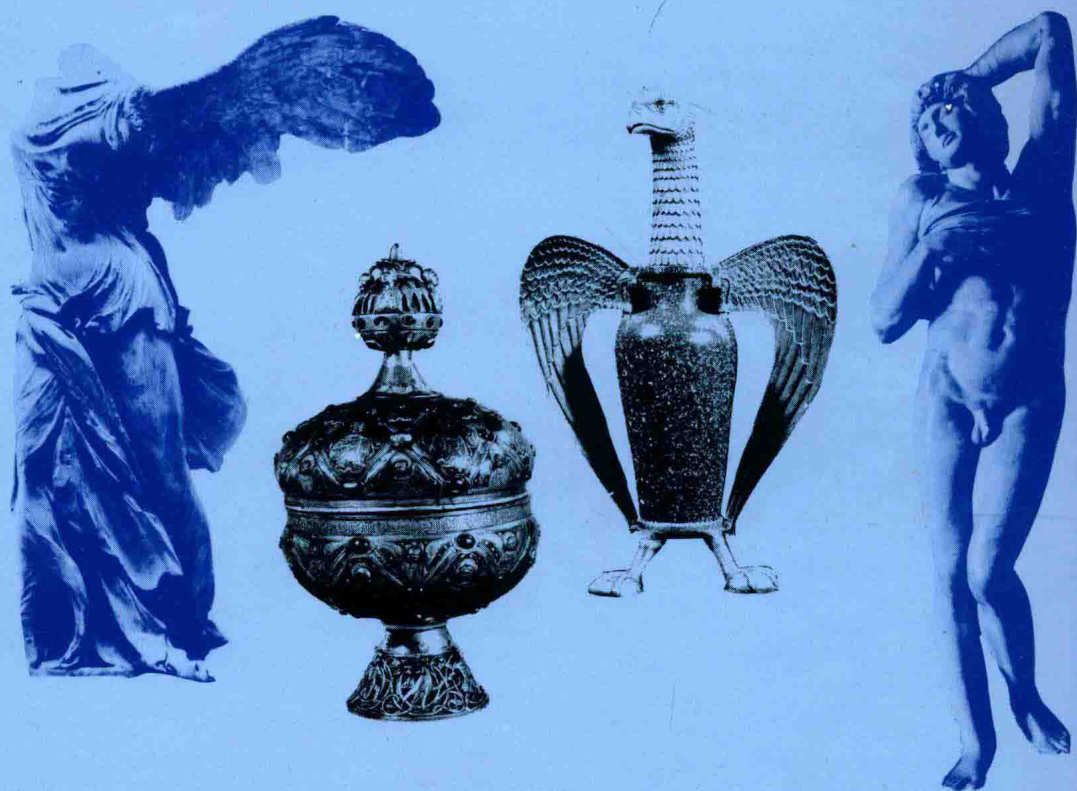
190 182

世界博物館全集
10

法國文化光榮的傳統

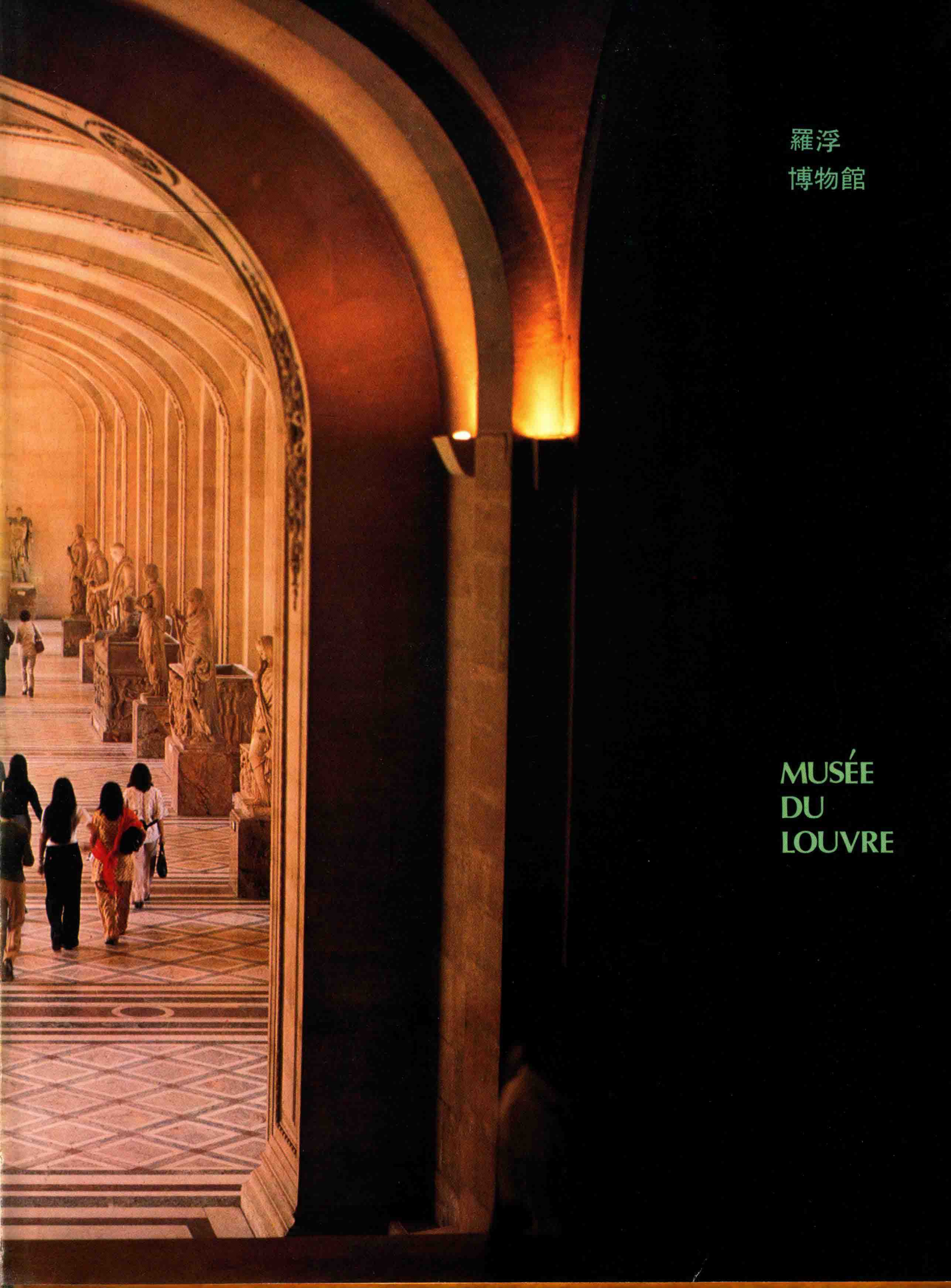
羅浮博物館

MUSÉE DU LOUVRE



羅浮
博物館

MUSÉE
DU
LOUVRE

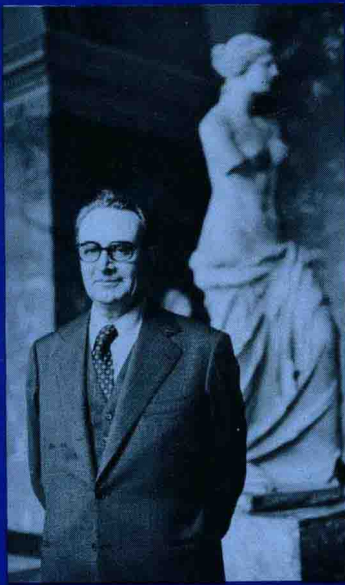




館長的話

羅浮博物館館長

皮耶爾·柯涅姆



站在「米羅的維納斯」旁的柯涅姆館長

數千年人類智慧的結晶正等待您欣賞

羅浮博物館成立至今，已有二百年歷史，館內收藏品總數約達三十萬，包羅廣泛，件件可觀，其中一些優秀傑出的文物，更是長久以來世人讚嘆的焦點。

目前羅浮博物館共分為六大部門——古代東方藝術、古埃及藝術、古希臘·羅馬藝術、繪畫、雕刻、工藝品。但是，以規模與展示條件而言，六大部門已足堪獨立為六大博物館。

羅浮宮的歷史與巴黎歷史有極密切的關聯。事實上，不僅是巴黎，全歐洲、甚至全世界，能和羅浮歷史意義與價值媲美的博物館只怕也不多。

再進一步就人類風俗、思想、情感結晶——藝術作品方面的收藏而言，能夠在質與量上超越羅浮的博物館，更是少之又少。

走在羅浮博物館裡，您所感受到的將是訝異與喜悅。人類千萬年來生生不息，有平淡，有絢爛，却凝聚成這許多智慧與巧思的花朵；壯麗、雄奇、雅致、絕美……，索盡枯腸，竟尋覓不出適切的形容語句？

每年，至少有三百萬訪客來到羅浮宮，因為除了艾菲爾鐵塔和凡爾賽宮，人類文明發展的點點滴滴也一樣擁有不朽的吸引力。

隨著博物館學和考古學、藝術史學的長足進步，我們擴充設備、增添收藏品，力求精益求精，一日不敢稍懈，以祈無負各界的重望。

謹藉此書向所有喜愛羅浮博物館的讀者致謝，同時，更期盼您的光臨。

評論與介紹

邂逅永恆之美

人類向前的脚步與過去漫長歷史軌跡的融合

朝吹登水子原著

高燕秀譯

149

「米羅的維納斯」之謎

埃及學·亞述學與羅浮博物館

富永惣一原著

高燕秀譯

156

從王宮到博物館

由巴黎演變看羅浮歷史

杉勇原著

高燕秀譯

153

名家名畫的魅力

漫淫羅浮四十載

井上幸治原著

林芬蓉譯

161

細數花都春秋

巴黎博物館巡禮

高田力藏原著

林芬蓉譯

166

展示人類文明進步的寶庫

羅浮博物館巡禮側記

稻生永原著

高燕秀譯

170

羅浮博物館所見所感

巴黎博物館巡禮

陳三井著

178

王秀雄著

179

羅浮博物館

目錄

第①室—第⑤室

王秀雄譯

「智慧結晶」的寶藏

超越時代與種族，令千萬人感動的藝術殿堂與古代博物館

第①室

工藝之美

阿波羅廳／從古羅馬到中世紀歐洲／基督教工藝品／象牙與珐瑯／哥德風格在法國／法國王宮之廳

工藝與室內裝飾的演進

馬淵明子



13

29

第②室

世界藝廊

義大利文藝復興的寶庫／西班牙畫派・北方畫派／法國畫派／洛可可畫派／十九世紀的法國畫派

王者風範

木村三郎



37

64

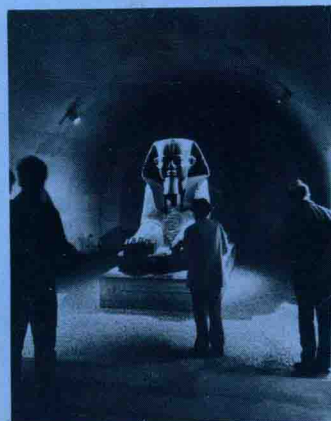
第③室

古代造形之美

埃及王族的風采／歷代書記雕像／神話的世界／從石材浮雕看埃及／用具與供品／黃金遺寶／東方的風貌／古代帝王的威儀／其他

古代文明的發掘過程

鈴木まどか、黒田和彦



69

96

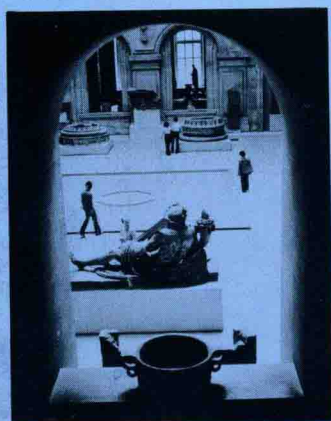
第④室

西歐文明的源流

古希臘的微笑／諸神的誕生／躍動的雕刻之美／希臘・羅馬的陶器／羅馬雕刻的演變／可布特文化／其他

女神與皇帝雕像

木村三郎



101

117

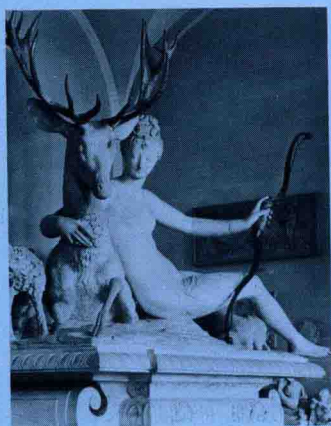
第⑤室

雕刻美的演進

羅馬式雕刻室／哥德式藝術／義大利的文藝復興／法國派文藝復興／洛可可雕刻／法國雕刻的演進

聖母馬利亞雕像的演變

木村三郎



125

141

羅浮博物館導引圖 圖片索引

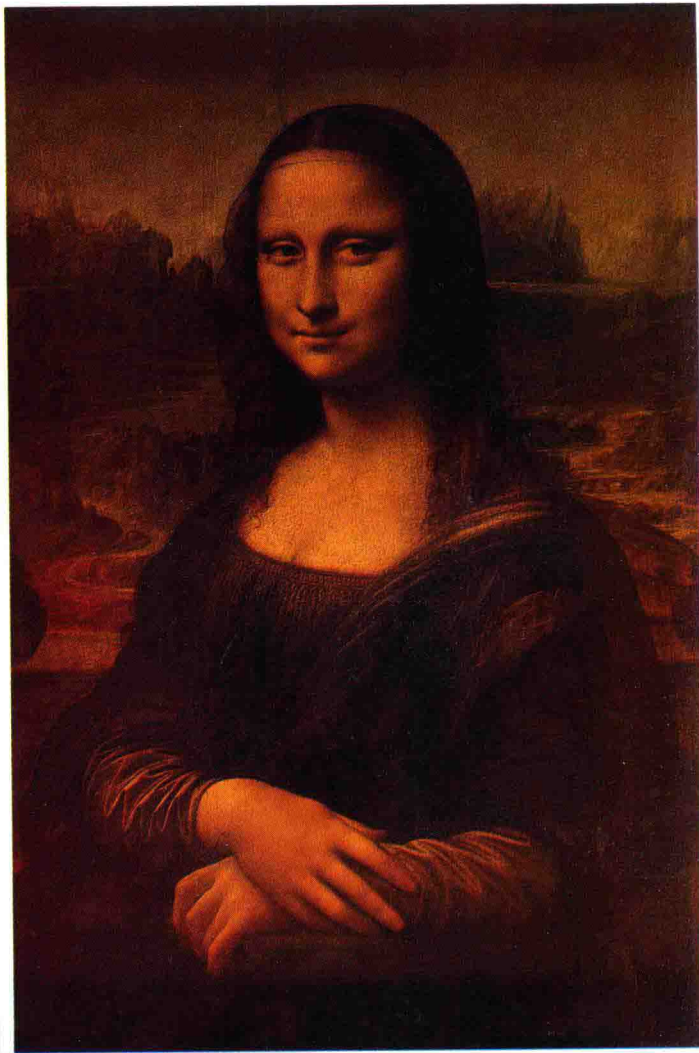
扉頁——左起為「沙摩特拉的勝利女神像」、「亞爾貝的聖體盒」、「修傑爾的鷹形瓶」與米開朗基羅「瀕死的奴隸」。
2・3頁——羅浮博物館正面入口左側的「德濃藝廊」。從勝利女神尼凱所立的轉角平台往下看，羅馬群像與石棺雕刻左右並列，神祕而靜謐。只是，一旦置身其間，面對作品強烈攝人的震撼力，訪客往往凜然肅穆而近乎窒息，最後只好若有所失地悄然離去。

190 182



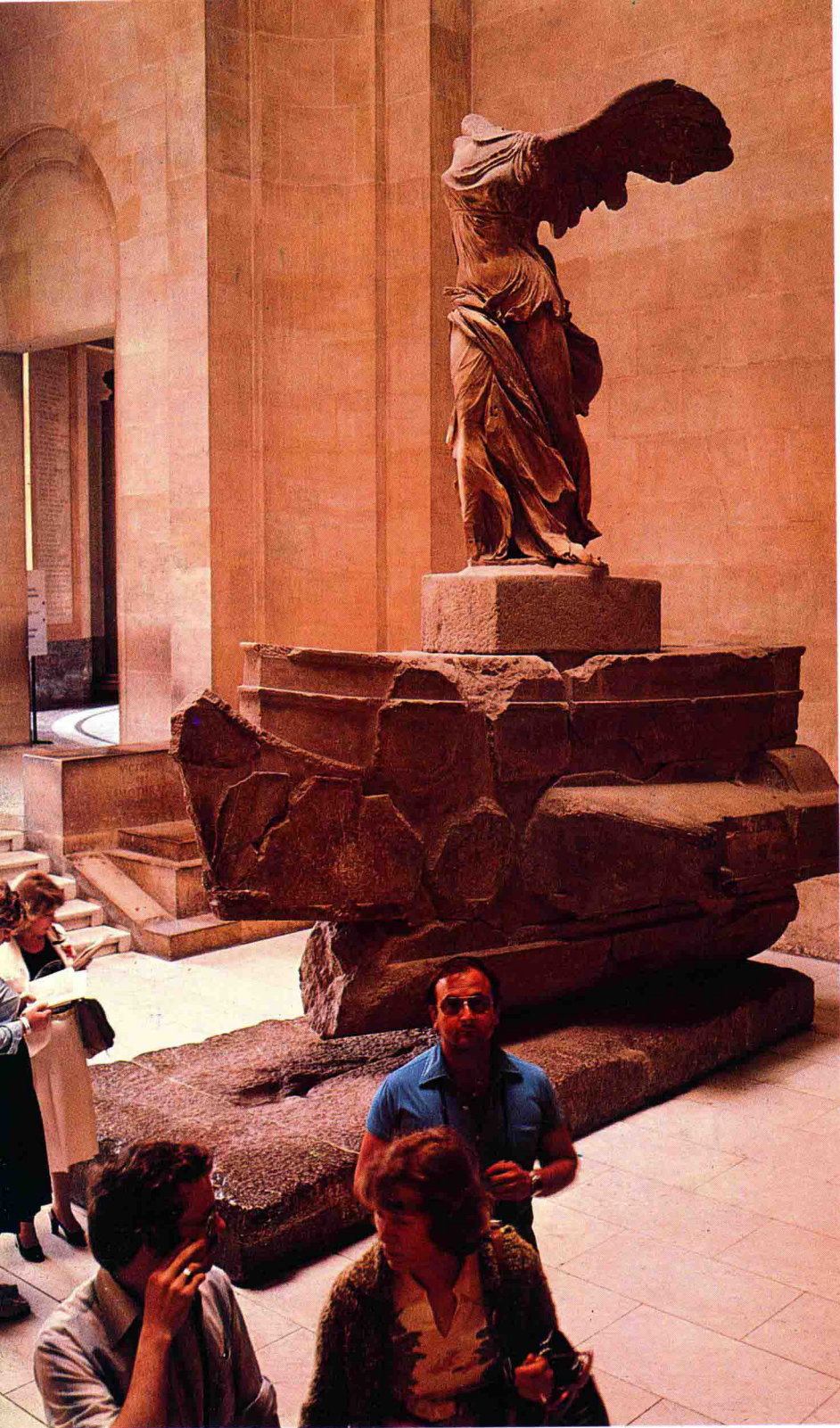
「智慧結晶」的寶藏

超越時代與種族，令千萬人感動的藝術殿堂與古代博物館



(右) 米羅的維納斯 (Venus de Milo)
這一尊千古不朽的裸女雕像，造形完美，予人一種神聖不可侵犯的感覺；與蒙娜麗莎 (Monna Lisa, La Jaconde) 同為觀眾欣賞與攝影的主要對象。西元前二世紀的希臘作品，一八一〇年在愛琴海 (Aegean Sea) 米羅島 (Milo I) 上出土。大理石製，高二百一十四公分。

(十一) 蒙娜麗莎 以神祕優雅的微笑聞名於世，並被公認為最具魅力的典型女性形象。義大利達文西於一五〇三年—一五〇五年間所作。77×53cm。



(左) 沙摩特拉的勝利女神像 (Nike of Samothrace) 十九世紀時在沙摩特拉島 (Samothrace I.) 發現，故有此名。該像原本豎立於船首，全身迎向強烈的海風，姿態十分威武。據說作者是土耳其西南方海面羅得斯島 (Rhodes I.) 的雕刻家。希臘化時代大理石作品，高二百七十五公分。

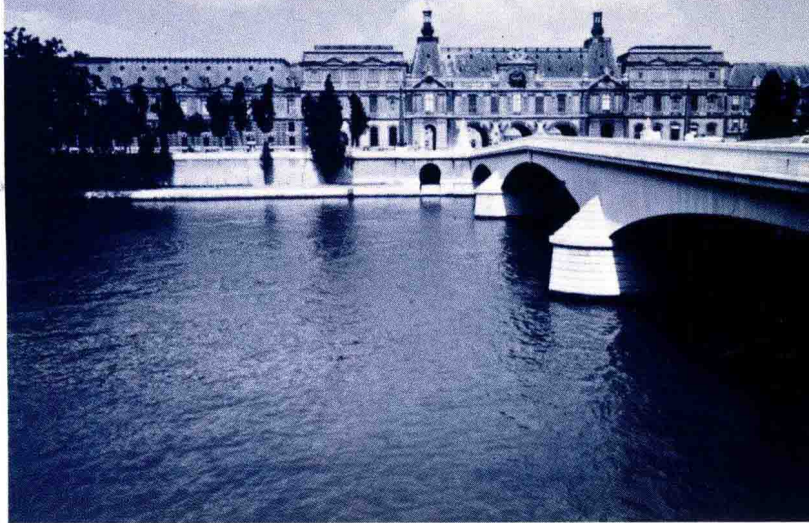
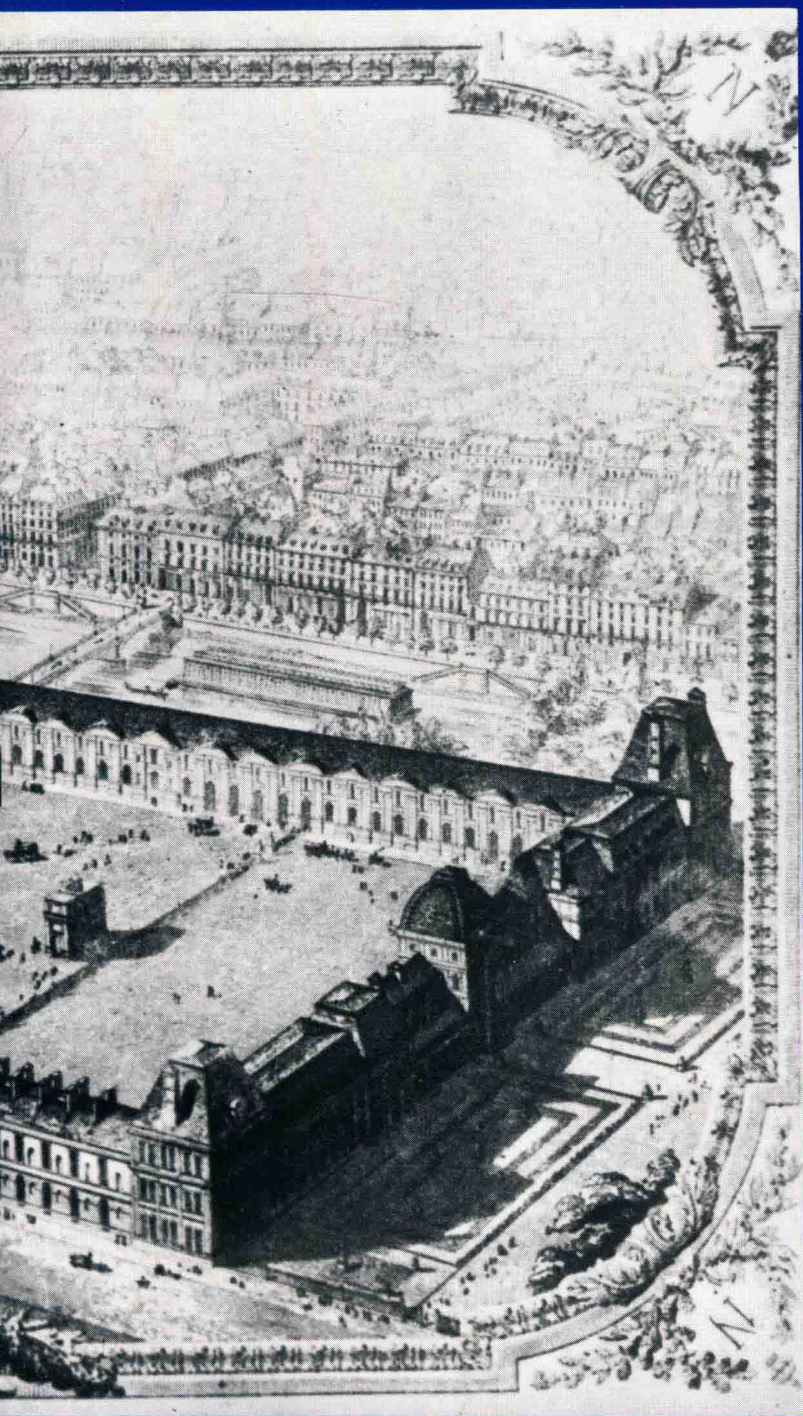
深具歷史意義的羅浮宮

羅浮博物館位於花都巴黎中心，塞納河 (La Seine) 右岸的羅浮宮內，單是出入口就有五個之多。不過，參觀時不妨先從卡羅塞爾凱旋門 (Arc de Triomphe du Carroussel) 開始，觀賞過西側杜勒利公園 (Jardin des Tuileries) 的碧綠芳草、繽紛百花和東側羅浮宮的巍峨建築之後，再從內庭的主門——德濃門 (Porte Denon) 入場。參觀那一片如詩如畫的美景，正好將訪客引入夢幻般的境界，而博物館內無數稀世傑作，也正等著您去瀏覽、欣賞。

羅浮宮的外形呈絃柱狀，內部除羅浮博物館外，尚包括財政部 (最近已經遷移，將建築歸博物館使用) 和裝飾藝術博物館 (Musée des Arts Décoratifs) 兩大機構。由於羅浮博物館收藏極為豐富，幾乎佔了全宮五分之二的面積，往往使大家忽略了羅浮宮本身偉大的歷史價值。

羅浮宮於法國國王腓力二世 (Philippe II Augustus, 1165~1223) 時奠基，經過幾個世紀的經營，至拿破崙三世 (Louis Napoleon, 1808~1873，在位 1852~1870)，整部法蘭西歷史的興替更迭盡在其中。一水之隔的城島 (Île de la Cité) 上，聖母院大教堂 (Cathedral Notre-Dame) 昂然聳立，與羅浮宮遙遙相對，共同敘述著巴黎八百年滄桑。

羅浮本是帝王宮殿，十八世紀中葉時，開始有利用其中一角設置博物館的新計劃，不過，法國大革命期間 (一七八九—一七九九)，一七九三年開闢的「中央藝術博物館」(Le Musée Central des Arts) 才是羅浮博物館的真正起源。拿破崙一世 (Napoleon I) 在位時 (一八〇四—一八一五) 曾極力擴大充實這所博物館，並將之改名為「拿破崙藝術館」；後來，經過「七月王政」的路易腓力 (Louis Philippe, 1773~1850，在位 1830~1848) 與拿破崙三世的經營擴充，才有今日的規模。



(上) 從塞納河遠眺羅浮宮 走過右側橫跨塞納河的「藝術之橋」(Pont des Arts) 後，來到了紀念名埃及學者尚包里昂 (Jean François Champollion, 1790~1832) 的「尚包里昂入口」。從這個入口進去，就是古代埃及藝術品的展示室。



一些強制推銷紀念品的小販混雜其間，觀光客須特別注意。(編註：根據統計在民國七十一年，國人每天參觀羅浮宮的也不下數百人之多。)

收藏總數高達三十萬件

目前羅浮博物館內的收藏共分六大部門——以蘇美 (Sumer)、亞述 (Assyria) 文化為中心的古代東方部門、古代埃及部門、古代希臘羅馬部門、中世紀文藝復興·近世雕刻部門、繪畫素描部門以及工藝部門。

關於收藏品的數目方面，古代東方部門的美術工藝品約八萬件，古代埃及部門三萬五千件，古代希臘羅馬部門三萬五千件，中世紀文藝復興·近世雕刻部門約二千二百五十件，繪畫六千件，素描九萬件，版畫約為四萬六千件。現在該館所陳列的，祇是一部分精選出來的收藏而已；儘管如此，單是走馬看花地繞上一圈，也要費大半天的時間。

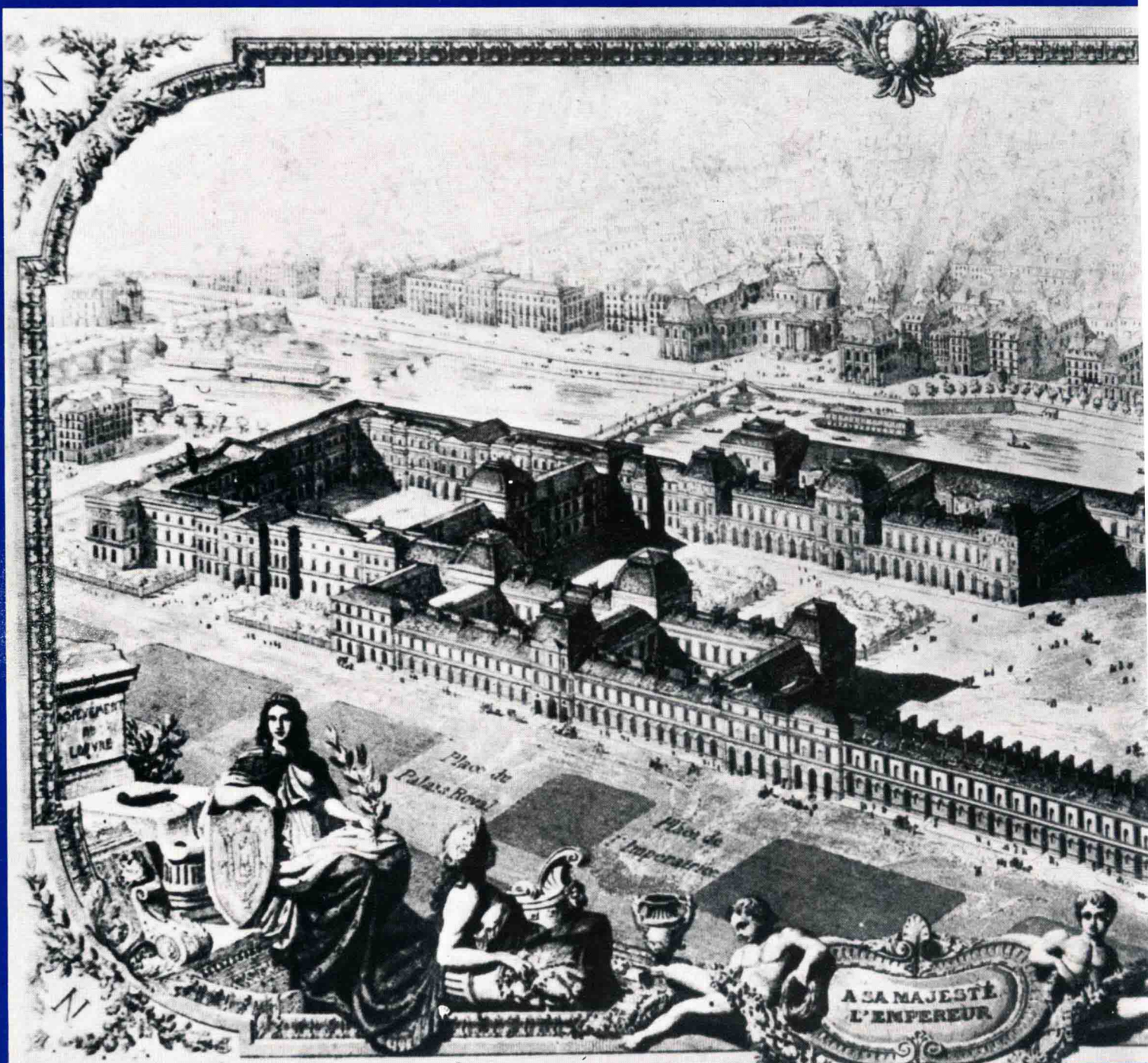
除此之外，若要欣賞十九世紀後半葉大師莫內 (Claude Monet, 1840~1926) 及其他印象派、後期印象派名畫，則不妨前往杜勒利公園西側的印象派藝術館 (Musée du Jeu-de-Paume) 一遊。

千古不朽的美女雕像

走進羅浮博物館，左側就是德濃藝廊。盡頭通往二樓的大階梯轉角處，希臘化時代雕刻名作——「沙摩特拉的勝利女神像」轟然而立，英姿煥發，彷彿隨時迎著海風振翼欲飛。

一邊欣賞德濃藝廊中羅馬時代的雕像和石棺雕刻，一邊往前走，就是通往樓上的大階梯。倘若不上階梯，一直向左轉，在一樓藝廊盡頭的希臘雕刻室中央，可以看到愛和美的化身——「米羅的維納斯」。她佇立在那兒，正好傲視著周圍的雕像群。

在窗口射入的陽光輝映下，維納斯的表情顯得分外靜謐。波浪般柔美律動的衣褶綉褶下，却是健碩有若男性的身軀，雄渾豐潤的肉體，給人深刻難忘的印象。尤其是繞到背後去欣賞時，自然優雅的曲線，蘊含了無



拿破崙三世第二帝政時代(1852~1870)的羅浮宮與杜勒利宮全景 (銅版畫) 一八七一

年「巴黎公社」暴亂時，杜勒利宮被無情的戰火焚燒殆盡。

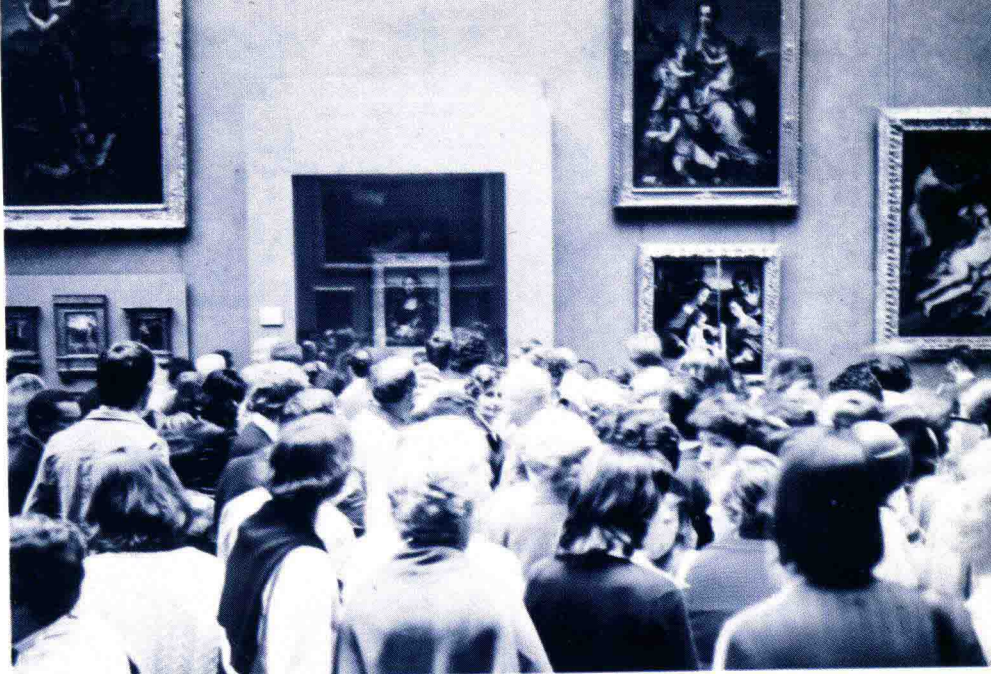
限生機與韻律，無愧於曠古傑作的美名。這個藝廊是古代希臘羅馬雕像的世界，除「米羅的維納斯」之外，「汎雅典競賽會的少女遊行」(The procession of the Athenian Maidens)、「藍班騎士的頭部」(Rampin Head)、「拉波爾德的頭像」(Tête Laborde)……等，也都是世界知名之作。

蒙娜麗莎的神秘

近幾年來，慕名前往羅浮博物館的東方人士愈來愈多；他們最熱心找尋的作品，就是「米羅的維納斯」、「蒙娜麗莎」以及米勒(Jean François Millet, 1814~1875)的「晚禱」和「拾穗」(Les Glaneuses)。不過，米勒的這些作品和安格爾(Jean Dominique Ingres, 1780~1867)、柯洛(Camille Corot, 1796~1875)等名家的作品一起陳列在較難找的三樓展示室內，對於時間有限的訪客來說，要觀賞這些作品就必須耗費一番苦心了。

一般來說，只要是博物館，都希望觀眾們儘量多接觸收藏品，因此總是故意將名作分散於各個角落。羅浮博物館內米開朗基羅(Michelangelo Buonarroti Simoni, 1475~1564)的兩尊「奴隸像」也不例外。有心的訪客們在入場參觀之前，務必先弄清楚自己所希望觀賞的作品究竟在何處，這是非常重要的事情。

環繞著「方形中庭」(Cour carrée)的那幢建築，一樓有四分之一是前述古希臘羅馬雕刻的陳列室；四分之一是古代東方部門的陳列室，著名作品如美索不達米亞的「恩特梅納的銀壺」(The silver vase of Entemena)和「古德亞雕像」(Statue of King Gudea)、「巴比倫的「漢摩拉比法典碑」」(Code of Hammurabi)、「亞述的「大流士大帝」(Darius the Great, 588?~486? B.C.)，在位521~486? B.C.)宮殿的柱頭」和「不死



(上)「蒙娜麗莎」像前的人牆，慢慢欣賞收藏在玻璃櫥窗內的這幅名作，實在是件困難的事。



(右)奧古斯都廳，羅馬皇帝及名將雕像環繞中，孩子們正聚精會神地聆聽師長講解羅馬史。



的波斯王護衛射手」(Archers of the Guard of Darius)等都在這裡；最後的四分之一則是古代埃及部門的陳列室，展示著「蛇王之碑」(Serpent-King stele)、「平頂石墓」(Mastaba)以及「書記坐像」(Seated Scribe)等著名的古物。

伊突利亞(Etruria)的工藝品陳列在「方形中庭」建築的二樓，另外像中世紀文藝復興直到十九世紀時的工藝品以及日用家具等，也都是二樓的主要展示項目。附近另有一間阿波羅廳，收集了各種光彩奪目、美不勝收的王冠，非常值得一看。

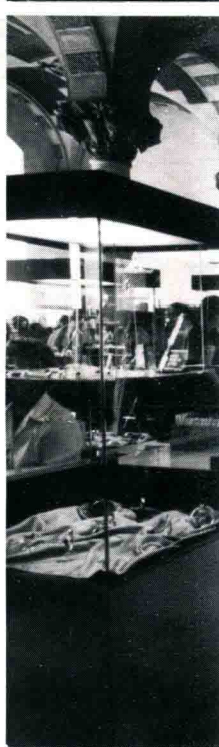
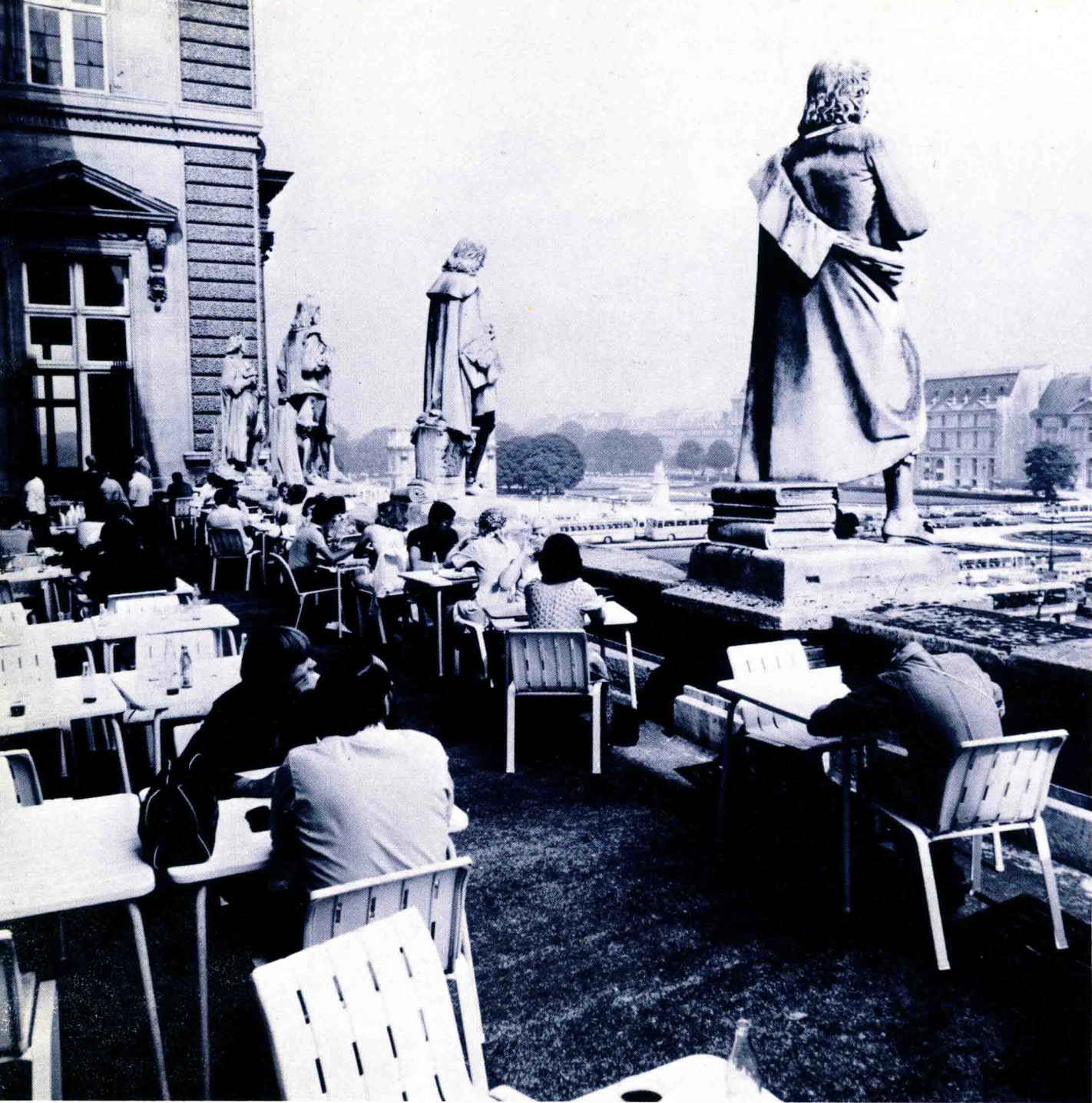
當我們走上「大藝廊」(Grand Gallery)二樓，迎面必然是「國家之廳」陳列室洶湧的人潮。只為達文西著名的「蒙娜麗莎」在此展出，因此每日萬頭鑽動，晚到的參觀者只有遠遠眺望。面對著「蒙娜麗莎」深邃迷人的眼眸和神秘的微笑，不禁令人興嘆：她為什麼只是一位「畫中美女」呢？

這一幅著名的「蒙娜麗莎」，打從完成之日起一直到現在，不知已經對多少畫家產生過決定性的影響。舉凡畫中人的姿態、雙手的重疊法、頭部後方的風景配置，以及柔和的「暈染法」(sfumato)等等，都是當時畫壇中最新穎、最大膽的嘗試，作者達文西之所以名垂千古，絕對不是偶然的。達文西晚年曾應邀前往法國，啟程時還親自攜帶著這幅作品去，可見他對「蒙娜麗莎」的重視程度。

「國家之廳」內，除了著名的「蒙娜麗莎」之外，還有許多文藝復興時期的名家作品，如拉斐爾(Raffaello Sanzio, 1483~1520)、柯瑞喬(Antonio Allegri da Correggio, 1494~1534)等大師的作品，也都琳瑯可觀。

縱觀西歐藝術史

除去「國家之廳」外，收藏中世紀到近代間法國、義大利、法蘭德斯(Flanders)、



(上) 在陽台上休息的觀眾 羅浮博物館作品藏量之豐，常使訪客覺得喘不過氣來。走累了，看累了，不妨到二樓陽台上的咖啡座休息，邊飲咖啡，邊欣賞羅浮宮熱鬧美麗的內庭。

(右上) 販賣部 正面入口處內側有一個規模頗大的販賣部，明信片、書籍、複製品和羅浮博物館參觀指南等等應有盡有。

(右下) 販賣部 羅浮宮不是一日建成的，建築物本身固然美不勝收，其中的收藏更是精彩絕倫，連販賣部裡的名作複製品都琳瑯可觀，令人不忍離去。

荷蘭、德國繪畫與素描的各展示室，也都是「大藝廊」的重心所在。

陳列維拉斯貴茲 (Diego Velázquez, 1599~1660) 及哥耶 (Francisco José de Goya y, 1746~1828) 等人名作的西班牙繪畫室，就在「大藝廊」最西端的「植物之館」(Pavillon de Flore) 裡。這幢西翼建築一樓部分，展示著許多法國中世紀文藝復興時代到十九世紀時的雕刻作品，間或摻雜了一些義大利文藝復興時期的名作，其中尤以米開朗基羅的兩尊「奴隸」雕像最為有名。這一幢建築是在一九六八年間才正式闢為陳列室的，比其他部分遲了好久，這是因為館內的收藏品不斷增加，而且各界訪客又不斷要求爭取，館方幾經考慮之後才終於決定增設的。當你走遍了「大藝廊」後，還可以再往「方形中庭」的三樓上去。在那裡，十八、十九世紀西歐畫壇傑作，如安格爾及米勒等人的名作，全部齊集一堂。在此要特別一提的是，米勒的「晚禱」屬於小型作品，若不細心尋找，很容易便會忽略過去。

如此巡訪一圈，訪客們等於已經掌握了自古代至十九世紀西歐藝術史的全貌。由於這些優秀的作品敏銳地反映出了各個時代的思想，因此儘管時隔數百年，都還能深深地打動世界上每個人的心靈。另外還有些作品，雖然名氣不太大，只要能令人感動，對觀賞者來說，也就是珍品了。既然來到世界上最偉大的博物館，便盡可能多騰出些時間去觀賞那些等閒難得一見的名作吧！

羅浮宮是深具歷史意義的偉大建築，而羅浮博物館的收藏則是世界首屈一指的。由這些作品，我們不僅能領會到人類的睿智、崇高而生動的情感和信仰，並且也能明白各作品之所以產生的歷史社會背景和藝術活動流向。現在，就讓我們依照工藝、室內裝飾、繪畫、古埃及、西亞、古希臘、羅馬、雕刻的順序，逐項參觀羅浮博物館的名作吧。

羅浮博物館

中文版編譯人員

主譯

王秀雄・林芬蓉・高燕秀

校訂

陳二井（歷史部分）

林芬蓉（語文部分）

高燕秀（語文部分）

資料協助

石再添・呂清夫

法國文化科技中心

圖片索引
英文主譯

林郁方

總編輯

賴金男

企劃執行人

易素玫

編輯

朱廣興・林芬蓉

徐台娣・陳秀蓮

助理編輯

林玟玲・侯麗玲・陳鳳珠

美術編輯

李素真・洪小倩